

## ENTREVISTA 45

ME-171-21M-01

Informante: I. — Nivel medio, joven, 32 años, mujer; preparatoria; ama de casa. — Grabado en **MINIDISC**, estéreo, en abril de 2001. — Entrevistador: E. — Transcripción: A. Salas. — Revisiones: A. Salas (*bis*), P. Martín. — Casa de **la** informante. — No hubo más participantes, ni audiencia. — Conversación grabada. — Tradiciones del pueblo, comida.

- 1 E: este/ me contabas que tú eres/ de aquí también de milpa Alta ¿no?/  
pero de otro/ de otro pueblo
- 2 I: mh/ pues sí/ sí [<~sí::>]
- 3 E: [¿dónde] naciste tú?
- 4 I: pues yo <~yo:> nací<~nací:>/ en Santa Cecilia/ Tepetlapa/ bueno  
pertenece a la delegación de Xochimilco
- 5 E: ah ya
- 6 I: pero este/ nos mudamos aquí mi mamá sí es originaria de aquí de/ de  
Milpa Alta
- 7 E: ajá
- 8 I: y este <~este:>/ y yo me vine a vivir aquí a/ a los diez años/ me vine  
aquí a San Pablo
- 9 E: ah ya/ y <~y::>/ cuéntame ¿cómo era/ cuando eras niña/ cuando tú  
llegaste aquí?
- 10 I: pues como no conocíamos a nadie/ o sea a pesar que vivíamos con mi  
abuelita
- 11 E: mh
- 12 I: pues no teníamos una buena relación con/ con mis primos
- 13 E: mmm
- 14 I: y pues la mayoría de <~de:>/ bueno/ hubo un tiempo en que este/ pues  
nos apartábamos mucho de ellas/ porque pues igual como no/ como no  
nos llevábamos muy bien
- 15 E: mh
- 16 I: pues no <~no:> no/ no jugábamos con ellos/ y pues/ nada más nos  
dedicábamos a jugar/ mis hermanos y yo/ y somos tres hermanos/ y  
pues nada más o sea/ jugábamos entre nosotros/ porque pues [no no  
<risa>]
- 17 E: [no te llevabas con tus primos]
- 18 I: no nos llevábamos con los primos
- 19 E: ajá
- 20 I: ya después de un tiempo pues si ya empezábamos a/ a llevarnos con  
los primos y ya empezábamos a convivir más// y y como cerca de ahí/  
de donde vive mi mamá hay un cerrito/ pues nos íbamos a jugar ahí al

- cerro/ porque pues no teníamos ni televisión ni nada/ y pues al cerro nos íbamos a jugar pero pues <~pus> ya con todos los primos
- 21 E: ah
- 22 I: nos íbamos al campo
- 23 E: ¿cómo era/ ahora cuando ves/ cómo te acuerdas que era el campo donde iban a jugar?//[¿qué]
- 24 I: [pues <~pue:s>]
- 25 E: plantas había/ qué animales?
- 26 I: pues de hecho animales/ mm nada más que los/ los pajaritos/ los comunes/ que son los/ los gorriones creo// y este/ y de plantas pues son las silvestres y los que son este <~este:>/ unas flores anarillas/ no sé ni como se llaman eh/ pero este <~este:>/ te digo que nos íbamos a jugar y/ y sí nos íbamos a jugar al/ al cerro/ bueno al campo/ y este <~este:>/ jugábamos a las escondidillas/ a las correteadas <~corretiadas>/ pero pues/ era lo único que hacíamos
- 27 E: ¿mh?
- 28 I: sí
- 29 E: oye y¿ cuáles son las fiestas/ tradicionales/ de aquí de San Pablo?
- 30 I: pues/ la muy <~mu:y> conocida es la de/ semana santa// el carnaval/ y la de calmita// [si la de Chalmita]
- 31 E: [ah la de Chalma es muy famosa ¿no?]
- 32 I: ajá bueno sí la de Pentecostés se le llama/ la de Pentecostés/ pero pues se festeja al/ al santo de Chalmita/ pues <~pus> de eso así en concreto/ pues no sabemos muy bien
- 33 E: ¿nunca has ido?
- 34 I: pues sí sí hemos ido pero este <~este:>/ pues como que no/ [no nos llama la atención]
- 35 E: [¿qué hacen en esa] en esa fiesta?
- 36 I: pues este: se celebra la/ te digo la/ la fiesta de/ del santo patrono y es cuando hace- o sea festeja todo el pueblo ¿no?/ se/ se festeja/ hace comida todo el pueblo/ y pues hay fiesta/bueno juegos este/ pirotécnicos/ se hacen los castillos/ famosos toritos
- 37 E: mh
- 38 I: luego vienen los/ los arrieros/ ¿son los arrieros?// los arrieros <~arrie:ros>/// los aztecas/ bueno había un <~uE: > un <~uE: > ¿cómo te diré?/ como grupo/ este que eran las aztequitas/ o sea eran puras niñas/ puras niñas/ este/ iban y bailaban allí en la explanada de la iglesia/ pero ahorita ya/ ya no ha visto mucho eso como que ya se perdió esa tradición
- 39 E: mmm
- 40 I: pero pues de ahí los arrieros/ y como <~como:>¿qué será?/ un <~uE:> noventa por ciento de / de aquí del pueblo de San Pablo Ixtatepec son católicos/ pues <~pue:s> o sea/ todo todo el pueblo festeja en grande ¿no?/ la/ la fiesta de/ de Pentecostés/ ahora en semana santa/ pues se hace <~hace::>/ la crucifixión/ se hace la crucifixión/ pues desde que tengo uso de razón

- 41 E: mh
- 42 I: siempre se ha hecho/ se ha- siempre se ha hecho la crucifixión/ y este <~este:>/ pues se hace el viernes santo/ y ya el sábado de gloria es este empieza el carnaval
- 43 E: mm/ y ¿qué se hace en el carnaval?/ que todo el mundo habla muy padre de <~de:>
- 44 I: del carnaval
- 45 E: del carnaval
- 46 X: (susurra)
- 47 I: no mi amor permíteme/ y este:
- 48 E: (tose)
- 49 I: pues en/ en la en la/ en el carnaval escogen/ o sea son tres barrios los que comprenden el pueblo de San Pablo Ixtaltepec
- N. mh
- 50 I: y cada banda/ se podría decir/ escoge a una reina de cada barrio/ entonces las tres se van este/ a concursar/ las tres concursan para ver quién es la reina del carnaval/ y este <~este::>/ y pues por lo regular siempre gana el barrio de San Juan
- 51 E: mm/ hay chavitas muy/ [muy guapas]
- 52 I: [y <~y:> ajá]/ pues no se si sean guapas o no pero este <~este:>/ es que califican creo el ca-/ el carro [alegórico <~alegórico:>]
- 53 E: [mmm]
- 54 E: la forma en como va vestida la chica en la que se expresa
- 55 E: ah ya
- 56 I: o sea son varios puntos los que califican/ y <~y::> pues sí hay carros muy bonitos que se esmeran en arreglarlos pero hay otros que pues no
- 57 E: mh
- 58 I: y y pues ya en la tardecita/ este <~este:>/ ah pues <~pus> ya escogen a la reina ¿no?/ y la coronan y todo y ya <~ya:> como a las dos de la tarde empiezan a recorrer el pueblo con la banda de los chinelos/ bueno con el son del chinelo/ y/ y es muy bonito/ es una tradición muy bonita que tiene el pueblo// y este <~este:>/ pues <~pus> esperemos que no se pierda/ ahora otra/ otra <~otra:> tradición aquí del pueblo/ es el dos de noviembre
- 59 E: en muertos
- 60 I: en muertos pero aquí/ por lo regular/ bueno yo/ yo he sabido de/ de lugares en que lo hacen el primero/ el primero y en el día/ digo en la noche/ y aquí <~aquí:> es este <~este:>/ el dos de noviembre y en el día
- 61 E: ¿qué se hace?
- 62 I: este: van a velar/ bueno/ se dice ¿no? que van a/ a quemar cera/ a sus fieles difuntos
- 63 E: ¿en la noche?
- 64 I: en el día/
- 65 E: ah en el día van
- 66 I: o sea en otros lugares/ he sabido que es en la noche

- 67 E: aquí es en el día
- 68 I: aquí es en el día/ por ejemplo aquí en Santa Cecilia/ sí es en la noche/  
en la noche van y/ y este les prenden su vela y hasta que amanece ahí/  
se pasan toda la noche/ porque a mi me tocó ir una vez con mi abuelita  
<agüelita>/ y este/ y estuvimos allá toda la noche/ y hasta que se acabó  
o sea
- 69 E: ¿y qué haces?/ llegan y ponen sus velas
- 70 I: su/ las velas y ya nada más/ estamos ahí esperando les ponemos flores  
<~flore:s> sus veladoras/incluso hay personas que les llevan comida allí  
al panteón
- 71 E: mm
- 72 I: y aquí en <~eE: >/ en San Pablo/ es este <~este:>/ el dos te digo/ en la  
mañana/ o sea en el día/ y este igual/ les van a prender la/ las  
veladoras o ceras/ les ponen flores/ les llevan música/ o sea luego allí  
andan tríos/ para ver si no quieren alguna canción/ [y pues sí]
- 73 E: [ah]
- 74 I: pues yo no se si sea/ si sea <risa> eso verdad ¿verdad?/ pero este/  
pues <~pus> yo creo que uno como <~como:>/ tiene las creencias que  
pues los difuntos si oyen y que vienen a visitarnos [y no sé que]
- 75 E: [claro]
- 76 I: tanto/ y pues sí/ hay personas que les llevan mariachis/ o sea sí se pone  
muy bien el dos de noviembre y luego ya en la noche/ los niños salen a  
calaverear
- 77 E: mmm
- 78 I: preparan sus chilacayotes/ o sea son chilacayotes naturales/ preparan  
sus/ sus chilacayotes los/ los hacen y ya salen a calaverear los niños/  
hay veces que hay algunos disfrazados ¿no?pero pues no/ pero por lo  
regular siempre son niños
- 79 E: [mmm]
- 80 I: [siempre] son niños/ siempre son niños los que según/ salen a  
calaverear/ y ya piden su calavera y rezan/ y rezan el padre nuestro  
creo/ y otros/ otros rezos
- 81 E: ay mira// oye/ y por ejemplo/ cuando tú te casaste ¿te fueron a pedir  
<~pedi:r>? y ¿te hicieron el baile del guajolote y todo eso?
- 82 I: pues no
- 83 E: la tradición/ ¿no?
- 84 I: no <~no:>/ o sea sí <~si:> me fueron a pedir y todo/ pero como ya me  
había yo venido con mi esposo
- 85 E: mmm
- 86 I: pues ya no/ ya no [me hicieron nada <risa>]
- 87 E: [ah o sea cuando]/ si te vas con el novio/ ya no hay fiesta/ [del guajolote]
- 88 I: [ya no hay]/ ya no/ o sea ya nada más llevan el contento que se le dice
- 89 E: ah ¿cómo es eso? pláticame
- 90 I: bueno mira yo la verdad no/ no sé muy bien
- 91 E: ajá
- 92 I: pero <~pero:> lo que he sabido

- 93 E: mh
- 94 I: es que por ejemplo cuando una chica/ ya se va con el novio nada más llevan el contento/ o sea la familia del novio/ lle- mm/ este va con la <~la:>/ familia de la novia/ y los papás del novio le dicen a la mamá de la novia que pues ya su hija ya está allá con ellos/ y que pues nada más <~namás> le van a avisar/ como en mi caso/ este pues ya me vine yo con mi [novio]
- 95 E: [(carraspea)] mh
- 96 I: y este <~este:>/ y pues mis suegros fueron a hablar con mis con mi mamá
- 97 E: mh
- 98 I: y este/ y le dijeron que pues ya estaba/ yo con <~coE: >/ con él/ y que pues ya fijáramos la boda/ la fecha de la boda por el civil
- 99 E: mh
- 100 I: y este y pues sí la/ la fijamos como al mes/ pero pues <~pus>/ por lo mientras ya/ ya estaba yo aquí con él
- 101 E: mh
- 102 I: pero cuando es bien/o sea una/ un pedimento <pedimiento> normal
- 103 E: mh
- 104 I: este <~este::>/ van a pedir a la novia/ por ejemplo pues un novio ¿no? pone la fecha de/ de día de pedimento/ y llevan este/ guajolote que es lo tradicional/ por lo regular siempre lo lleva el papá del novio
- 105 E: mh
- 106 I: que lleva el guajolote y este / pues no sé si lo lleven vivo o ya muerto
- 107 E: ¿nunca has estado en una?
- 108 I: no/ nunca/ y este/ y ya lo/ lo lleva el novio del papá// no/ el <~el:> papá del novio/ lleva el guajolote/ se lleva fruta <~fru:ta>/ se lleva comida/ y pues toda la familia del novio acompaña// entonces este <~este:>/ pues ya en la casa de la novia los esperan <~espera:n>/ y ya los sientan a comer <~come:r>/ y ya ponen la fecha por este <~este:>/ de la boda
- 109 E: ajá
- 110 I: por el civil por el/ o sea religiosa// y ya cuando se casan/ este <~este:>/ me parece que al otro día/ es como ¿cómo me dice mi mamá?/ ay no/ no me acuerdo muy bien como se llama/ pero igual/ toda la familia va ahora a casa de los novios/ a desearle/ pues la buenaaventura ¿no? en su matrimonio/ y les llevan ropita de bebé <~bebé:> y todo eso
- 111 E: mmm
- 112 I: o sea escobas
- 113 E: mh/ [ay qué bonito]
- 114 I: [y visten a] una escoba de novia y otraescoba de/ de novio
- 115 E: ahh
- 116 I: o sea por lo que yo he visto ¿no?/ pero pues en realidad/ no sé así mucho mucho en concreto
- 117 E: oye y cuando un niño nace// ¿qué hacen?/ [¿qué tradiciones hay?]
- 118 I: [ah también] por ejemplo cuando un niño [nace]
- 119 E: [(tose)]

- 120 I: este/ calientan el temascal/ es/ es una especie de cuevita ¿no?
- 121 E: mh
- 122 I: donde está este/ está hecho de piedra negra/ y <~y:>/ lo ponen a calentar/ y ahí se meten a bañar a la mamá y al bebé
- 123 E: mmm
- 124 I: y pues siempre <~siempre:>/ que pasa eso/ dan recuerditos/ o sea de que <~que:> este / se baño el niño/ e invitan igual a la familia// pero pues si [es el temascal]
- 125 E: [ay ya]
- 126 I: le dan su baño de temascal al bebé (risa)
- 127 E: y ¿que más se hace? por ejemplo/ no hay que con el ombliguito que se entierra <~entierra:> esas cosas
- 128 I: no pues yo con mi niña no eh
- 129 E: pero que escuches de aquí
- 130 I: no la verdad no/ no [<...>]
- 131 E: [y cuan-] y ¿cuando alguien muere?
- 132 I: ah pues <~pus> cuando alguien muere igual o sea este/ bueno pues yo <~yo:> ahorita no he tenido ningún familiar cercano que/ que haya fallecido pero pues sí alguna amistad algún conocido/ y pues igual/ o sea gente que conoce a/ al difunto/ pues este va y da el pésame y lleva veladoras acompaña/ al cementerio/ y este <~este:>// ah no si ya/ yo ya tuve un bebé/ que se me murió/ y este <~este:>/ y es como es
- 133 E: no muchas gracias estoy súper mal de la garganta y seguro está frío/ gracias
- 134 I: y este/ y pues cuando/ dicen que cuando es un bebé/ los ponen en una mesita/ y en el centro de la mesita/ llevan la/ la cajita/ y les ponen como arcos/ con flores o con globos/ porque pues como fue bebé /se es un angelito
- 135 E: mh
- 136 I: y entonces pues toda/ toda la familia acompaña/ y este <~este:>/ y en otras ocasiones bueno en otro ¿cómo te diré?/ bueno los católicos/ después de que sepultan a sus/ a sus difuntos/ hacen rosarios
- 137 E: mmm
- 138 I: o sea en las noches hacen sus rosarios/ no sé que significado tenga <~tenga:> hacer un rosario/ pero si hacen creo dura ocho me- ocho días el rosario/ y ya después es el mes/ que hacen su misa de un mes de/ de fallecido ¿no? de la persona/ y llevan su cruz/ o sea ya con su nombre y <~y:> día que murió y todo eso ¿no?/ pero pues así en concreto de eso no/ no sé [mucho (risa)]
- 139 E: [ya]/ oye y ¿cómo te acuerdas que era <~era:>/ San Pablo cuando llegaste?/ habían todas estas casas/ subía el autobús <~autobú:s>/ ¿cómo era?
- 140 I: pues este <~este:>/ pues cuando yo <~yo:> o sea recién que llegamos acá
- 141 E: mh

- 142 I: pues sí había mucho este/ sí había o sea siempre ha habido camiones/  
pero en ese tiempo había más camiones que peseros/ y este por lo  
regular todas las calles eran empedradas/ o sea <~sea:>/ sí  
empedradas porque allí donde vivía mi/ bueno donde vive mi mamá/ la  
calle era toda empedrada/ y este <~este:>/ y pues no había muchas  
casas/ estaba más/ como que más este [<~este:>]
- 143 E: [(tose)]
- 144 I: había más terreno baldío que casas
- 145 E: mh
- 146 I: y ahorita pues ya hay más casas
- 147 E: oye y ¿se ha contaminado mucho aquí en/ San Pablo?
- 148 I: pues nosotros no <~no:>/ no sentimos/ que esté contaminado/ nada  
más <~namás> que si o sea / de haber basura en el/ en las calles y  
todo eso sí hay / pero no sentimos el ambiente así como en la ciudad/ o  
sea/ está muy limpio aquí/ muy muy limpio
- 149 E: claro/ oye y de/ y de lo que se comía/ ¿qué te acuerdas que había aquí  
plantas o <~o:> qué/ ¿qué hierbas medicinales se usaban que ahora ya  
no se usan?
- 150 I: ay pues de eso sí/ casi no// de hierbas así no/ no sé muy bien/ lo único  
que sí guisé que/ que antes del campo lo que se comía eran los este/  
los quelites/hasta la fecha se siguen comiendo los quelites/ y este los  
quintoniles/ pero así de hierbas medicinales casi no <~no:>/ de esas sí  
no conozco
- 151 E: mh/ y tú mamá que cosas co-/ ¿qué cocinaba cuando eras niña?/ que  
ahora ya no puede porque ya no hay
- 152 I: este pues los quelites precisamente
- 153 E: ¿mh?/ [pero esos todavía hay]
- 154 I: [antes si me] sí si hay pero pues ya casi/ pues ya no lo comemos como  
antes
- 155 E: antes lo comían diario
- 156 I: pues no diario pero sí seguido/ nos íbamos allí al monte y lo cortábamos  
ah también un té que es/ que es muy rico/ y que se va a traer al monte  
es el tabaquillo
- 157 E: ¿mh? [¿cómo es eso?]
- 158 I: [el tabaquillo]/ es este <~este:>/ una plantita chiquita
- 159 E: ajá
- 160 I: como la hierbabuena/ pero de las hojas muy/ o sea muy chiquitas muy  
chiquitas/ y este/ y pues ese/ los hongos <~ho:ngos>/ los hongos  
también nada más <~namás> que si hay que irlos a traer hasta el monte  
¿no?
- 161 E: ¿y ustedes iban?
- 162 I: pues yo no/ mi hermano y ahora mi esposo son los que <~que:>/ que  
iban a traer los hongos
- 163 E: mmm
- 164 I: y el tabaquillo
- 165 E: ¿y ahora todavía hay?

- 166 pues sí sí hay/ todavía o sea pero hay que ir/ bueno mi esposo/ que ya sabe que clase de hongo es/ bueno y que no / pues el sí se va más seguido con sus amigos
- 167 E: mh// creo que recuerdo que hace algunos años/ hubo aquí problemas ¿no?/ por hongos/ que vendían hongos venenosos o que le vendieron o que en alguna fiesta// [creo recordar]
- 168 I: [ay no]/ no yo la verdad no yo no recuerdo
- 169 E: medio me acuerdo
- 170 I: ¿mh?
- 171 E: mh/ ahorita que me contaste lo de
- 172 I: lo de los hongos
- 173 E: algo te quería preguntar y ya se me olvidó// ¿qué platicábamos antes de que me dijeras lo de los hongos?
- 174 I: ¿lo que cocinaba mi mamá? o <~o::~> <risa>
- 175 E: algo te quería preguntar y ya se me olvidó/ bueno pero cuéntame/ por ejemplo/ mm/ ¿qué tradiciones tienen?/ eh por ejemplo <~ejemplo:>/ pues ya platicamos la de/ el nacimiento muerte casamiento/ ¿hay alguna otra/ celebración?
- 176 I: pues no <~no:>/ que yo sepa no
- 177 E: oye y ¿por aquí no hay/ toda la tradición de/ del Niñopa y todo eso que hay en/ en Xochimilco
- 178 I: pues no <~no:>/ hasta acá no llega
- 179 E: mmm
- 180 I: hasta acá no <~no:>
- 181 E: aquí ¿a qué santos/ veneran?
- 182 I: pues al/ de san Pablo nada más/ al señor de Chalmita/ y hacen peregrinaciones de aquí desde/ de san Pablo/ o sea llevan al/ al santito de San Pablo a Chalma a Tepalcingo/ pero casi <~casi:>/ que venga otro santo acá/ o sea al pueblo/ no
- 183 E: oye y leyendas ¿no hay? eso era lo que te quería preguntar
- 184 I: leyendas
- N. ajá que la llorona o que/ ya ves que hay siempre en todos los/ pueblos hay
- 185 I: ajá en todos los pueblos/ no pues aquí creo que no
- 186 E: ¿no?  
I: creo que no
- 187 E: no te contaban/ por ejemplo la señora nos contaba hace rato la del Popocatepetl y la del Iztacihuátl
- 188 I: [ah ya]
- 189 E: [¿tú te] la sabes?
- 190 I: no
- 191 E: ¿mm?
- 192 E: no de veras que no eh/ ni/ o sea ni curiosidad me ha da porque luego/ luego pues este/ <...>/ ni le pregunto a mi mamá/ mi mamá si es [este <~este:>]
- 193 E: [(tose)]

- 194 I: es nativa de aquí del pueblo/ y pues de veras nunca nunca me he puesto a <~a:> platicar con ella de eso/ de alguna leyenda que haya aquí en el pueblo
- 195 E: oye y por ejemplo por aquí no hay/ este/ curanderas/ brujas o esto que se hace por ejemplo/ que te duele la cabeza/ o que curar al niño de espanto
- 196 I: no
- 197 E: ¿tampoco hay por aquí?
- 198 I: <risa> tampoco/ no pues/ como que ya se va civilizando un poquito más el pueblo
- 199 E: ¿cuando tú eras niña sí había?
- 200 sí cuando yo era niña sí/ pero no aquí/ porque yo <~yo>: estaba/ según me decía mi mamá/ que estaba este <~este:>/ ¿cómo me decía?/ o sea tenía el mal de espanto/ y me llevaba a curar/ pero con un viejito que vivía allí en Tepepan/ y y/ y ahí si me acuerdo que el señor tenía/ o sea ya era un señor grande/ y tenía muchas yerbas y santos/ y luego este <~este:> me acostaba y me limpiaba con hojas de pirul/ o sea todo/ todo alrededor de mí/ como que me limpiaba/ pero aquí en el pueblo no
- 201 E: ¿qué es eso del mal de espanto?  
I: ay pues/ dicen que cuando <~cuando:>/ cuando te/ te espantan de algo/ o te dicen ahí viene el este/ pues <~pus>/ ya ves que por lo común es el coco
- 202 E: mh
- 203 I: y pues cuando uno está chiquito pues sí piensa ¿no? [o cuando]
- 204 E: [que de vera]s va a venir
- 205 I: dicen “no pues <~pus> te estás portando mal va a venir el vengo por ti” ¿no? o cualquier cosa/ y pues yo me <~me:>/ pues dice mi mamá que yo sí me/ me asustaba/ tendría yo como unos ¿qué será?/ como unos cinco o seis años/ porque vivía en santa Cecilia todavía/ y este/ y me hablaban y de todo me espantaba/ pero en realidad no/ no recuerdo/ o sea no recuerdo porque
- 206 E: ahorita que me dices de santa Cecilia/ ¿cómo se llama el pueblo de aquí junto?/ que me contaba H/ que no los quieren/ a un pueblo acá más abajo
- 207 I: acá/ el de acá siguiente es el de este/ San Salvador
- 208 E: ay creo que es ese/ que me decía que la gente no quiere/ a/ las personas de ese pueblo porque dice que llegaron a invadir ¿no?
- 209 I: no <~no:>
- 210 E: ¿no sabes de eso?
- 211 no de eso no / no yo creo será en las Malvinas ¿no? más abajo
- 212 E: ah a lo mejor/ ¿porque ahí qué hay o cómo?
- 213 I: pues no sé es que sí/ todo eso/ o sea de donde está la <~la:>/ ya ves que hay una desviación que va a San Bartolo/ no sé si se vinieron por acá por Xochimilco
- 214 E: subimos por aquí/ por donde hay muchas curvas

- 215 I: mh/ por San Lorenzo/ hay una/ una desviación que va a san Bartolo/ y otra que viene hacia san Pablo/ entonces este <~este::~>/ pasando la curva/ es una curva muy muy prolongada y muy fea/ están las Malvinas/ y antes todo era baldío/ o sea todo eso era/ sembradío se podría decir/ este <~este:> un campo ¿no?
- 216 E: mh
- 217 I: pero ahorita ya hay muchas casas
- 218 E: ajá
- 219 I: y como que si estaban/ bueno yo creo están invadiendo/ incluso se ve como un cerrito/ y ya en el propio cerro están inva- ya están construyendo casas y todo eso
- 220 E: oye y cuando tú eras niña/ ¿ya había luz y agua y todo?
- 221 I: sí/ sí ya había agua luz drenaje/ todos los servicios necesarios
- 222 E: ¿cuáles son de los problemas que tiene Xochi- este Milpa Alta/ bueno tu pueblo/ ¿qué le falta a tu pueblo?
- 223 I: ¿qué le falta?/ pues yo pienso que nada/ que nada porque/ bueno en cuanto a servicios está muy bien/ hay drenaje/ ahora las calles ya están pavimentadas/y este <~este:>/ pues constantemente pasa el carro de la basura/ o sea de ves en cuando si tarda en pasar ¿verdad?/ igual que el servicio del agua/ luego tarda/ pero pues/ casi/ o sea es regular el servicio// ese servicio <...>
- 224 E: oye y la gente de aquí de Milpa Alta/ la que es originaria/ ¿cómo es con la gente que llega de pronto aquí a/ a vivir a Milpa Alta que es de fuera?
- 225 I: pues este <~este:>
- 226 E: los tratan bien/ no hay discriminación
- 227 I: pues yo creo que hay de todo ¿no?
- 228 E: ¿sí?
- 229 I: pues yo creo que sí/ por ejemplo aquí tenemos una vecina que ya tiene tiempo viviendo acá/ y pues/ aquí de este lado fue muy bien aceptada/ pero pues igual tiene sus/ sus este/ personas que no/ que no la querían <risa>
- 230 E: ¿por qué?
- 231 I: pues no sé es que lueg <~luego:> mucha gente de aquí del pueblo es así como envidiosita
- 232 E: ¿medio qué?
- 233 I: envidiosa
- 234 E: ah
- 235 I: o sea como que <~que:> / siendo gente/ principalmente de la ciudad/ como que dicen “ ay no es de la ciudad”/ y como los de ciudad/ se podría decir tienen otro/ otro <~otro:>/ ¿cómo te diré?/ otro punto de vista yo creo/ de/ de vivir o/ o no sé/ y aquí pues es muy diferente/ y este/ y pues sí hay/ hay una que otra gente/ pero por lo regular siempre se trata bien/ por ejemplo cuando nosotros nos venimos/ te digo como que sí/como que nos costó trabajo/ o sea y siendo de la misma familia/ como que nos costó trabajo adaptarnos/ adaptarnos a/ a vivir aquí//

- pero pues ahí vamos/ ahora ya nos acostumbramos a vivir aquí y ahora ya no queremos
- 236 E: regresar/ ¿por qué?/ hay mucha diferencia entre los pueblos de aquí de Milpa Alta
- 237 I: no pues < ~pus> hasta eso no/ no/ pero por ejemplo <~ejemplo::>/ de <~de:> vivir aquí/ a vivir a la ciudad/ prefiero mil veces vivir aquí/ como que es muy tranquilo/ o sea es muy tranquilo pues/en primera no hay esmog/ este en segunda/ no hay tanto ruido/ o sea por los carros principalmente/ el congestionamiento que se hace/ y este <~este:> no pues está muy/ muy tranquilito aquí el pueblo
- 238 E: y tú no/ tú/ este/ ¿trabajas o te?
- 239 I: no me dedico al hogar
- 240 E: al al hogar/ ¿y tu esposo?
- 241 I: mi esposo si trabaja
- 242 E: y ¿no tiene que bajar todos los [días hasta la ciudad]
- 243 I: [sí <~sí:>]
- 244 E: porque también eso es un problema
- 245 I: sí pues sí eso también/ porque el va hasta Naucalpan a trabajar
- 246 E: ¡uy súper lejos!/ ¿cuánto tiempo hace?
- 247 I: este <~este:>/ pues se van a las siete porque pasa a dejar al niño/ a la escuela/ se van a las siete y creo él llega a su trabajo como a las nueve nueve y media/ y ya de regreso llega a las once/ [<...>]
- 248 E: [ay mira mucho] porque eso es otro problema ¿no?/ que mucha gente tiene que bajar a la ciudad
- 249 I: sí pues sí por lo regular siempre tenemos que (risa)/ que bajar/ pero pues// de eso a/ te digo de ahí en fuera pues estamos aquí/pues acá tenemos mercado/ tenemos/ se podría decir/ pues el mini centro comercial aquí en/ en la terminal/ te digo pues estamos muy bien aquí
- 250 E: y ¿hay hasta preparatoria aquí?
- 251 I: no aquí hay secundaria y es el CONALEP
- 252 E: mh
- 253 I: aquí en San Pablo Ixtaltepec hay un CONALEP/ y aquí en San Salvador/ está el CETIS creo
- 254 E: y ¿si alguien quiere estudiar la prepa tiene que bajar hasta la ciudad
- 255 I: sí/ hasta la ciudad/ en Milpa Alta hay un bachilleres y una vocacional
- 256 E: ah
- 257 I: mh/ pero pues sí si alguien quiere algo más
- 258 E: tiene que bajar
- 259 I: tiene que bajar
- 260 E: y ¿cuáles son las fuentes de trabajo de aquí de San Pablo?/ ¿cuál es el principal sostén económico?
- 261 I: pues el campo yo creo
- 262 E: ¿qué siembran?
- 263 I: eh/ maíz// bueno hay algunas personas que siembra frijol/ chícharo/ y es lo que salen a vender/ el nopal también hay/ o sea hay veces que

- siembran aquí el nopal/ he sabido de personas que siembran nopal aquí en San Pablo
- 264 E: mh
- 265 I: y pues es lo que salen a
- 266 E: como que cada pueblo tiene <~tiene.:> algo típico [que siembran ¿no?]
- 267 I: [típico] ajá exactamente
- 268 E: y ¿por qué?
- 269 I: pues quién sabe eh?/ no
- 270 E: porque es my raro ¿no?/[lo común]
- 271 I: [sí <~sí::>
- 272 E: es que todos siembren/ toda la/ una región siembre
- 273 I: mhh/ pues por ejemplo aquí lo tradicional es el/ es el/ te digo el maíz/ en San Pedro pues es la producción del mole/ en Milpa Alta es el nopal// y así de otros pueblos/ pues no sé pero dice mi suegro que/ que cada/ pueblito tiene su
- 274 E: y ¿tú sabes cocinar mole?/ del hacerlo así
- 275 I: pues no <risa>// o sea viendo a mi suegra pues sí
- 276 E: ajá
- 277 I: y que me diga ella pero así/ prepararlo yo yo/ por mi misma / [no]
- 278 E: [pero mas o menos] como se hace
- 279 I: bueno yo he visto que mi suegra le pone este/ el pasilla/ mulato/ cacahuete/ tortilla cebolla ajo/ ¿qué mas?/ ajonjolí almendras nuez pasas
- 280 E: y ¿cómo se hace?/ todo eso se muele o ¿qué?
- 281 I: si o sea/ lo prepara ella/ todo todo lo revuelve y se lleva al molino/ y ya en el molino muele/ o sea echan todo a la/ a la batidora/ y ya sale/ hecha pastita// si ya// bueno mi mamá también prepara este/ pipián
- 282 E: y ese ¿cómo se hace?
- 283 I: pues <~pus> me/ me parece que lo hace con la semilla del/ del pasilla/ y con la semillita/ igual le echa su/ cacahuete creo o galleta/ y lo lleva al molino/ y ya sale la/ también la pastita del pipián/ y el pinole también lo sabe preparar
- 284 E: ¡ah sí oy que rico! [ese ¿cómo se hace?]
- 285 I: [e pinole] ese lo hace con maíz azul
- 286 E: ¿maíz azul?
- 287 I: maíz azul
- 288 E: qué ese maíz ¿es de alguna semilla especial?
- 289 I: mh/ pues sí/ se tiene que buscar la semilla especial para que sea/ se dé el
- 290 E: maíz azul
- 291 I: ajá/ pero por lo regular pues ella lo compra porque igual como/ no no siembra mi mamá
- 292 E: mh
- 293 I: este/ lo compra/ pero pues sí/ y lo pone a tostar// [le echa]
- 294 E: [se/ se desgrana]

- 295 I: se desgrana o sea/ ya que está <~está:>/ el el/ la mazorca/ se desgrana y este/ lo tuesta en un comal// lo tuesta y le pone su canela/ y lo lleva al molino/ y creo también le pone azúcar// y ya sale el pinole// o sea claro/ a lo mejor lleva otro ingrediente pero pues no/ no sé
- 296 E: y esa es la comida típica de aquí?
- 297 I: pues si se podría [de-]
- 298 E: [el pipián] y el mole
- 299 I: el pipian el mole
- 300 E: (tose)
- 301 I: las tortillas también/ antes mi suegra hacía este/ como sembraron un tiempo los muchachos/ hace como/ tres cuatro años/ sembraron maíz/ y se cosechó/ y este/ y pues mi suegra ponía/ el maíz/ para que se cociera/ o sea se hiciera nixtamal/ y ella preparaba las tortillas/ mi suegra si es de hacer tortillas y sopes/ o sea y todo
- 302 E: ¡ay qué rico!
- 303 I: si pero pues <~pus> yo no <risa>/ yo no sé
- 304 E: no has aprendido
- 305 I: no yo no he aprendido
- 306 E: ¿no te gusta?
- 307 I: pues/ o sea si me llama la atención/ pero como que para <~para:> estarlo haciendo seguido como que no/ y mi suegra sí antes/ o sea en ese tiempo/ si diario diario hacía las tortillas/ [la]
- 308 E: [pero]/ las llevaba al molino o ella en el
- 309 I: no ella/ o sea/ íbamos nosotros al molino/ [a a]
- 310 E: [a]
- 311 I: moler el maíz/ [o sea]
- 312 E: [ah ya]
- 313 I: ya cocido
- 314 E: mh
- 315 I: ya traíamos la masa/ y ella/ ya ponía su comal/ y ya a hacerlas/ pero a pura mano nada de [maquinita ni nada]
- 316 E: [ay que rico]
- 317 I: a pura mano// le digo “ay no/ yo si las hago/en la maquinita” <risas>
- 318 E: y tu mamá ¿también/ sabe hacer eso?
- 319 I: mi mamá también/ mi mamá también sabe hacer eso/ sabe hacer los tamales/ también mi suegra/ ahora en semana santa y en navidad/ se acostumbran los romeritos
- 320 E: mmm
- 321 I: pues sí mi suegra los hace// y mi mamá pues sí también prepara las/ las tortillas/ prepara/ la masa para tamales/ o sea es lo típico de aquí de San Pablo que mucha gente sabe hacer tamales tortillas
- 322 E: ¿ ¿tamales de qué hacen?
- 323 I: de chile
- 324 E: (tose)
- 325 I: de salsa verde con carne/
- 326 E: mh

- 327 I: y este/ ytambién los tlacoyos <~clacoyos>  
 328 E: [ahh]  
 329 I: [que es el]/ el tamal de: masa con frijol  
 330 E: ¿es tamal?/ ¿se le considera tamal?  
 331 I: pues/ o sea se les llama tlacoyos <~clacoyos> creo// [pero <~pero:>]  
 332 E: [qué]/ ¿cómo es el tlacoyo?  
 I: es este/ bueno es que los hacen en hoja de maíz  
 333 E: ahhh  
 334 I: o sea si se podría decir que es tamal de frijol/ porque lo hacen con/ con la masa/ o sea con la masa de las tortillas/ y <~y:> le echan encima el frijol/ ya molido  
 335 E: mmm  
 336 I: y los hacen este:/ se enrollan así como un tamal/ nada más <~na' más> que no llevan salsa/ ni carne/ nada más <~na' más> así es la masa y el/ el frijol  
 337 E: ¿y con qué se comen?  
 338 I: con el mole// con el molito así nada más/ porque cuando se hacen los romeros/ es el/ tamal de anís/ se echa// o sea se prepara como el tamal/normal/ pero creo en vez de <~de:>/ chile se le pone anís  
 339 E: mhh  
 340 I: algo así// son los este/ cómo les llaman// ay no me rec-/ no recuerdo el nombre de estos/ tamalates creo se les llama/ comúnmente/ [quién sabe]  
 341 E: [porque yo] los tlacoyos que conozco son/ delgaditos  
 342 I: mh  
 343 E: de masa azul o blanca/ con frijol/ o requesón en medio  
 344 I: ahh  
 345 I: esos aquí ¿cómo se llaman?/ ¿no hay aquí de esos?  
 346 I: no:/ pues sí tlacoyos también  
 347 E: ¿sí?  
 348 I: pero/ bueno acá conocemos como tlacoyos <~clacoyos> esos que te digo/ con masa nada más/ y frijol/ y en hoja de maíz  
 349 E: ahh  
 350 I: y en hoja de maíz  
 351 E: ya/ oye y me contaban tus suegros/ que en el/ que en Chalma/ tienen ahora un traje tradicional ¿no?/ para bailar/ o no sé cómo me contaban  
 352 I: ay no/ yo creo para los chinelos ¿no?  
 353 E: ah esos/ esos  
 354 I: los chinelos  
 355 E: esos ¿cuál es la función de los/ chinelos?  
 356 I: pues no sé lo único que sé es que ste <~este:>/ cuando es el carnaval salen a bailar la verdad nunca me he/ puesto a investigar  
 357 E: ¿y no sabes qué representan?  
 358 I: no no sé que/ qué signifique/ los chinelos/ precisamente en el carnaval/ porque pues van/ o sea con la túnica negra/ toda larga/ y llevan este su

- sombrero y una máscara/ pero pues así de veras nunca/ nunca me he puesto a/ a investigar eso
- 359 E: oye y en el baile de Chalma ¿cómo es?/ hay un-/ hay/ te tienes que saber los pasos o bailas como quieres o ¿qué onda?
- 360 I: ¿de qué baile?
- 361 E: en Chalma hay un baile ¿no?/ en la celebración del santo de Chalma
- 362 I: ah sí
- 363 E: hay un baile
- 364 I: no pues <~pus> llevan su coreografía
- 365 E: ¡ah sí!
- 366 I: [sí o sea son]
- 367 E: [no no pueden bailar] cualquiera/ o sea no todos bailan
- 368 I: no
- 369 E: a ver cuéntame de eso porque [yo no sé]
- 370 I: [ y este]/ te digo que llegan las personas y empiezan a bailar ahí este/ bueno lo que es enfrente de la/ de la iglesia
- 371 E: ajá
- 372 I: pero este <~este:>/ pues siempre van muy bien coordinados/ y llevan su vestimenta:/ igual
- 373 E: ¿ah sí?/ yo pensé que cualquiera podía bailar
- 374 I: no <~no::>// bueno cuando es este/ es que son grupos/ te digo que vienen/ y ya cuando es así el de la fiesta pues sí ya como sea ¿no?// [pero:]  
E: [ah pero] hay un baile especial
- 375 I: especial/ sí/ y te digo que son los arrieros/ luego vienen los/ ay no recuerdo cómo se llaman estos otros/señores
- 376 E: porque yo he oído que dicen/ “ni yendo a bailar a Chalma”
- 377 I: ahh (risa)
- 378 E: ¿si lo has oído?
- 379 I: sí <~sí:>
- 380 E: y yo pensaba que/ había/ que todo mundo se podía juntar a bailar
- 381 I: no <~no:>/ no o sea nada más son los que vienen/ específicamente a bailar ahí/ y traen sus ya sus pasos y todo
- 382 E: ¿y cada año son los mismos o varían o cómo?
- 383 I: pues creo que cada año son las mismas personas/ varía/ y últimamente se ha visto más/ que son niños
- 384 E: ah ¿sí?
- 385 I: sí/ se ha visto más niños que ya/ personas grandes/ porque antes eran/ si más personas grandes/ o sea mayores/ pero ahora se ve/ para todo ya se ve más niños/ se ve que participan ya más los niños
- 386 E: oye y ¿por aquí todavía hay muchas bandas?
- 387 I: pues sí <~sí:> cada/ te digo que cada barrio/ tiene así como su bandita <risa>
- 388 E: ahh/ hay una banda así/ representativa del/ del pueblo/ ¿ó cómo?
- 389 del pueblo// pues se podría decir que sí/ es que luego por ejemplo cuando este <~este:>/ traen su <~su:>/ su este <~este:>/ cuando es la fiesta/

traen <~trae:n>/ o sea músicos de otra parte/ o sea es banda de <~de:>/ de otra parte/ pero por lo regular si hay una/ en concreto aquí en San Pablo si hay una/ pero cuando se muere alguna persona/ llevan música// los van a sepultar con música/ y pues ya saben dónde localizar a los representantes de esa banda

- 390 E: y ¿es muy caro contratar una banda?  
391 I: pues me imagino que sí yo/ la verdad no sé mucho de eso  
392 E: mh  
393 I: no: no se mucho de eso  
394 E: R pásame el fólder ¿no?  
395 I: <risa>  
396 E: ah ya  
397 I: pero sí/ y te digo y pues hay una que sí/ no sé si sea la misma que siempre esté allí en Chalmita/ es que como casi no salgo  
398 E: ¿no? ¿porqué?  
399 I: no